

Marilena Inguì

Traduttrice editoriale - proofreader - post-editor
FR/EN/AR > IT

ESPERIENZE FORMATIVE

Corso di formazione in **Traduzione Tecnica**
StI Formazione, Pisa, 2021

Master in **Traduzione Letteraria ed Editoriale**
Scuola Superiore per Mediatori Linguistici,
Vicenza, 2014/2015

Corso intensivo di **Lingua Inglese**
St Giles, Londra, 2013/2014

Corso intensivo di **Lingua Francese**
Alliance Française, Parigi, 2010/2011

Master in **Marketing e Comunicazione Integrata**
Focus Management School, Catania, 2010

Laurea magistrale in **Lingue e Culture Orientali**
Università degli Studi di Catania, 2009

Laurea triennale in **Lingue e Culture Moderne**
Università degli Studi di Palermo, 2006

Corso intensivo di **Lingua Araba**,
Institute Bourguiba des Langues Vivantes, Tunisi,
2003 e 2007

CONTATTI

- ☎ 329 06 85 831
- @ marilenaingui@gmail.com
- 📍 via G. Sanna Randaccio, 47
09129 Cagliari

ESPERIENZE PROFESSIONALI

Interprete (Lingue Francese e Inglese)
Procura della Repubblica, Siracusa, 2017/2018

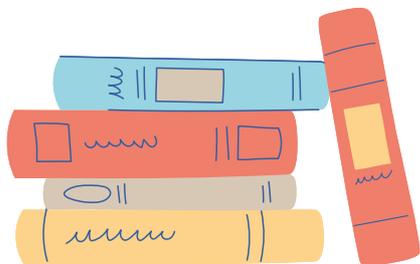
Traduttrice editoriale, proofreading (Lingue Arabo, Inglese e Francese)
Tlaxcala, giornale online, 2012/2017
Workshop 19, Tunisi, 2013/2016
al-Jarida, Milano, 2013/2014

Insegnante di Lingua Inglese
Scuola Professionale per la ristorazione, Dieffe, Spinea (VE), 2014/2016

Receptionist (Lingue Inglese e Francese)
Cheshire Hotel, Londra, 2013/2014

Addetta front-back office agenzia viaggi (Lingue Inglese e Francese)
Itwg Esperia, Cosenza, 2012

Mediatrice linguistico-culturale (Lingue Francese e Arabo)
Cooperativa sociale Arcobaleno, Sciacca (AG), 2008/2009



Marilena Inguì

Traduttrice editoriale - proofreader - post-editor
FR/EN/AR > IT

PUBBLICAZIONI

Narrativa:

La notte del massacro – Agli inizi della seconda intifada, Tlaxcala, AR>IT

L'amore nonostante le sbarre, Tlaxcala, AR>IT

L'anguria e i quaranta prigionieri, Tlaxcala, AR>IT

La vicenda dei sandali, l'eccesso di burocrazia nella prigione di Gilboa, Tlaxcala, AR>IT

Saggistica:

Claude Hagège: "Imporre la propria lingua equivale a imporre il proprio pensiero", Tlaxcala, FR>IT

Cosa possiamo imparare dalla mappa dei dialetti, Tlaxcala, EN>IT

Ahmed Fouad Negm: scrivere la rivoluzione, Tlaxcala, EN>IT

Nessuna rivoluzione al mondo è simile a quella siriana, Tlaxcala, AR>IT

Sabra e Shatila: chi dice che il sangue si può dimenticare?, Tlaxcala, AR>IT

Spagna: il ritorno della mulier domestica?, Tlaxcala, FR>IT

Il 2013 visto dalla Tunisia, Tlaxcala, FR>IT

"Lasciateli cuocere nel loro brodo!", Tlaxcala, EN>IT

Sicurezza o democrazia: la militarizzazione delle università israeliane e la riduzione al silenzio in stato di guerra, Tlaxcala, AR>IT

Le carceri egiziane alla maniera di al-Sisi, Tlaxcala, EN>IT

Editoriali:

La parola all'editore, Editions Workshop19, FR>IT

Talimambo number five, Editions Workshop19, FR>IT

Workshop19, step 2.0, Editions Workshop19, FR>IT

Cronaca:

Solidarietà verso i dipendenti egiziani della Pirelli, Tlaxcala, AR>IT

Gli ex operai della General Motors in Colombia si sono cuciti le labbra, terza settimana di sciopero della fame, Tlaxcala, EN>IT

Oggi Rachel è stata uccisa per la seconda volta!, Tlaxcala, AR>IT

Alone: i bambini palestinesi parlano dei trattamenti crudeli dei soldati israeliani, Tlaxcala, EN>IT

Biografia:

Biografia di Elias Khoury, Tlaxcala, AR>IT

Turismo:

Il sito archeologico di Shahat, Cirene, al-Jarida, AR>IT